























Score	Criteria / Example
<i>Correctness (consider both original and translated sentences)</i>	
5	0 or 1 error. Original: chest tubes were discontinued without incident . Translation: chest tubes were stopped without complications .
4	2 errors, or the same as professional language. Original: it was stable on monitoring , and her stools were guaiac negative . Translation: they were stable , and were monitoring the black blood was negative .
3	3 errors, or with ambiguity that not easy to be inferred from clinical knowledge. Original: per family , she had + culture of a very resistant bacteria that is not mrsa . Translation: per family , you had no culture of a very different bacteria that is not cellulitis .
2	With the key clinical concepts but in the directions, numbers that don't make sense in clinical setting. Original: the patient had an o2 saturation in the 80s when they arrived , with a heart rate in the 130s , atrial fibrillation at that time and blood pressure with a systolic of 200 . Translation: the patient had an oxygen saturation in the 30 when they arrived to heart with a rate in the 30 to atrial fibrillation at that time and blood pressure with a systolic of 2000 .
1	Missing any critical information. Original: her wound was debrided at in the beginning of with several days of icu stay . Translation: the site was at the foot of the next few days for a hospital stay .
<i>Readability (consider only translated sentence)</i>	
5	0 or only 1 word can't understand. Translation: a scan was performed which showed a right upper small clots .
4	2 words. Translation: coumadin was held that night , and inr was therapeutic on .
3	3 words, or confusing about wordings. Translation: you were given coumadin 5 mg po qam and your inr was monitored daily .
2	More than 4 words, or need explanations to understand. Translation: improved sat with improving ms . .
1	Completely can't understand, semantically meaningless. Translation: person to person you service them and the pressures and neurosurgery .

**Table 8: Criteria for correctness and readability scoring.**